## 90. MEKTUP

٩٠– ﴿ اَلْمَكْتُوبُ التِّسْعُونَ اِلَى الْمِرْزَا عَرَبْ خَانْ فِى تَفْوِيضِ شَخْصٍ ﴾

اَيَّدَكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ وَنَصَرَكُمْ عَلَى الاَعْدَاءِ الآفَاقِيَّةِ وَالاَنْفُسِيَّةِ وَنَجَّاكُمْ عَنِ الْبَلِيَّاتِ الصُّورِيَّةِ وَالْمَعْنَوِيَّةِ قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ "اَلْخَلْقُ عِيَالُ اللهِ وَأَحَبُّ الْخَلْقِ اِلَى اللهِ مَنْ اَحْسَنَ اِلَى عِيَالِهِ" وَقَدْ تَكَفَّلَ الْحَقُّ سُبْحَانَهُ بِاَرْزَاقِ الْخَلاَئِقِ فَتَكُونُ الْخَلاَئِقُ بِمَنْزِلَةِ عِيَالِهِ تَعَالَى وَمَنْ وَاسَى عِيَالَ شَخْصٍ وَتَحَمَّلَ ثِقْلَهُ يَكُونُ مَحْبُوبَ صَاحِبِ الْعِيَالِ اَلْبَتَّةَ حَيْثُ خَفَّفَ عَنْهُ بِرَفْعِ مَؤُنَتِهِ بِنَاءً عَلَى ذَلِكَ نَجْتَرِئُ عَلَى التَّصْدِيعِ اِنَّ الْحَافِظَ حَامِدًا رَجُلٌ صَالِحٌ وَتَالِى الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ وَقَدْ يُشَوِّشُهُ كَثْرَةُ الْعِيَالِ وَاَنَّهُ لاَ يَقْدِرُ الْخُرُوجَ عَنْ عُهْدَةِ تَرْبِيَتِهِمْ وَالْمَسْؤُلُ مِنْ كَرَمِكُمْ اِمْدَادُ الْمُشَارِ اِلَيْهِ وَاِعَانَتُهُ وَيَكْفِي الْكُرَمَاءَ لِلْكَرَمِ عِلَّةٌ جُزْئِيَّةٌ وَالسَّلاَمُ.

### TÜRKÇE ANLAMI

**Bu mektup Mirza Arap Han'a gönderilmiş olup bir şahsın ısmarlanmasıyla alakalıdır.**

Allah sizleri güçlendirsin ve içerden ve dışarıdan her türlü düşmana karşı muzaffer kılsın. Allah sizleri sûrî ve manevi belalardan korusun. Sevgili Peygamberimiz *"Yaratıklar Allah'ın ailesidir. Allah'ın en çok sevdiği kimse Allah'ın ailesine en fazla iyiliği dokunan kimsedir"* buyurur[119]. Allah Sübhanehü mahlukatın rızkına kefil olmuştur. Bu bakımdan mahlukat Allah'ın ailesi konumundadır. Bir kimsenin ailesine iyilik eden ve onların yükünü taşıyan elbette o kimsenin sevgisini kazanır ve bu zahmetine karşılık onun yükü hafifletilir. Bu sebepledir ki başınızı ağrıtma cesareti buluyoruz.

Hafız Hamit salih bir kimse olup iyi Kuran-ı Kerim okur. Ailesinin kalabalık oluşu onun zihnini meşgul ediyor. Ailesinin bakımından fırsat bulup dışarı çıkamıyor. Sizden istirhamımız kendisine yardımlarınızı esirgememenizdir. Cömert kimselerin cömertlikte bulunmaları için küçük sebepler kafidir.

Baki selam…

---

[119] Eş-Şafii, *el-Müsned*, hadis no, 435; İbnü Adiyy, *el-Kamil*, c. 7, s. 153.

## KELİME ANLAMI

**90.** < اَلْمَكْتُوبُ التِّسْعُونَ > Doksanıncı mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْمِرْزَا عَرَبْ خَانْ Mirza Araphan'a *(Ne ile alakalıdır?)* فِى تَفْوِيضِ شَخْصٍ Bir şahsı ısmarlama ile alakalıdır >

اَيَّدَكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ Allahu Subhânehu sizi desteklesin وَنَصَرَكُمْ Ve size yardım etsin *(Neye karşı?)* عَلَى الْاَعْدَاءِ الْآفَاقِيَّةِ وَالْاَنْفُسِيَّةِ İç ve dış düşmanlara karşı وَنَجَّاكُمْ Ve sizi kurtarsın *(Neden?)* عَنِ الْبَلِيَّاتِ الصُّورِيَّةِ وَالْمَعْنَوِيَّةِ Manevî ve surî belalardan قَالَ رَسُولُ اللهِ Resûlüllah buyurdu صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Allah ona salat-u selam eylesin اَلْخَلْقُ Mahlukat *(Nedir?)* عِيَالُ اللهِ Allah'ın ailesidir وَأَحَبُّ الْخَلْقِ Mahlukattan en sevimli olanı *(Kime)* اِلَى اللهِ Allah' a *(Kimdir?)* مَنْ اَحْسَنَ İyi davranandır *(Kime?)* اِلَى عِيَالِهِ Onun ailesine وَقَدْ تَكَفَّلَ Muhakkak kefil oldu *(Kim)* اَلْحَقُّ سُبْحَانَهُ Hak Subhânehu *(Neye?)* بِاَرْزَاقِ الْخَلاَئِقِ Mahlukatın rızkına فَتَكُونُ الْخَلاَئِقُ Öyleyse mahlukat olur *(Ne olur?)* بِمَنْزِلَةِ عِيَالِهِ تَعَالَى Allah Teâlâ'nın ailesi derecesinde وَمَنْ وَاسَى Her kim iyilik ederse *(Kime?)* عِيَالَ شَخْصٍ Birinin ailesine وَتَحَمَّلَ ثِقْلَهُ Ve onların yükünü taşırsa يَكُونُ مَحْبُوبَ صَاحِبِ الْعِيَالِ اَلْبَتَّةَ Elbette aile reisinin sevdiği bir kişi olur حَيْثُ خَفَّفَ عَنْهُ Zira onun yükünü hafifletmiştir *(Nasıl?)* بِرَفْعِ مَؤُنَتِهِ Zahmetini kaldırmak suretiyle بِنَاءً عَلَى ذَلِكَ Buna dayalı olarak نَجْتَرِئُ Biz cüret ediyoruz *(Neye?)* عَلَى التَّصْدِيعِ Başınızı ağrıtmaya اِنَّ الْحَافِظَ حَامِدًا Hafız Hamid *(Kimdir?)* رَجُلٌ صَالِحٌ Salih biridir وَتَالِى الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ Yüce Kuran'ın okuyucusudur وَقَدْ يُشَوِّشُهُ Ve şüphesiz onu meşgul ediyor *(Ne?)* كَثْرَةُ الْعِيَالِ Ailesinin çokluğu وَاَنَّهُ لاَ يَقْدِرُ Ve o güç getiremiyor *(Neye?)* اَلْخُرُوجَ Çıkmaya *(Neden çıkmaya?)* عَنْ عُهْدَةِ تَرْبِيَتِهِمْ Terbiyelerinin sorumluluğundan وَالْمَسْؤُلُ İstenilen *(Neden?)* مِنْ كَرَمِكُمْ İhsanınızdan *(Nedir?)* اِمْدَادُ الْمُشَارِ اِلَيْهِ Bahsedilen şahsa imdat وَاِعَانَتُهُ Ve ona yardım etmenizdir وَيَكْفِي الْكُرَمَاءَ Cömertlere yeter *(Niçin?)* لِلْكَرَمِ Cömertlik yapmaları için *(Ne yeter?)* عِلَّةٌ جُزْئِيَّةٌ Ufak bir sebep وَالسَّلاَمُ Selamlar...